

GEMEINDE TRAMIN A.D.W.
Autonome Provinz Bozen



COMUNE DI TERMENO S.S.D.V
Provincia Autonoma di Bolzano

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA MUNICIPALE

Sitzung vom - Seduta del

Uhr - ore

26.05.202615:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

Wolfgang Oberhofer
Otmar Straudi

Bürgermeister Sindaco
Bürgermeisterstell Vice-Sindaco
vertreter

Günther Geier
Flora Kieser Benin

Gemeindereferent Assessore
Gemeindereferent Assessore
in

Verena Mahlknecht

Gemeindereferent Assessore
in

Markus Stolz

Gemeindereferent Assessore

A.E. A.G	A.U. A.I	in Fernzugang in teleconferenza
X		

Schriftführerin:

Segretaria:

Hildegard Stuppner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

Wolfgang Oberhofer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
Si tratta il seguente

GEGENSTAND

Abänderung des eigenen Beschlusses Nr. 158 vom 27.04.2026 betreffend die Vermietung von 2 m² der G.p. 727/1, E.ZI. 136/II, K.G. Tramin an den Club Italiano Alpino - Sektion Bozen für den Zeitraum von 30 Jahren (D3 4857) - unverzüglich vollziehbar

OGGETTO

Modifica della propria delibera n. 158 dd. 27.04.2026 relativa alla locazione di 2 mq della p.ed. 727/1, P.T. 136/II, C.C. Termeno al Club Italiano Alpino - sezione Bolzano per il periodo di 30 anni (D3 4857) - immediatamente esecutiva

Abänderung des eigenen Beschlusses Nr. 158 vom 27.04.2026 betreffend die Vermietung von 2 m² der G.p. 727/1, E.Zl. 136/II, K.G. Tramin an den Club Italiano Alpino - Sektion Bozen für den Zeitraum von 30 Jahren (D3 4857) - unverzüglich vollziehbar

Vorausgeschickt, dass mit dem Gemeindevorstandbeschluss Nr. 158 vom 27.04.2026 die Vermietung von 2 m² der G.p. 727/1, E.Zl. 136/II, K.G. Tramin an den Club Italiano Alpino - Sektion Bozen für den Zeitraum von 30 Jahren samt Vertragsentwurf genehmigt wurde;

festgehalten, dass eine unterirdische Zisterne für Trinkwasser mit einem Fassungsvermögen von 8.500 Liter und den Abmessungen 3,67 m × 2,02 m × 2,85 m (Länge × Breite × Höhe), wie in der technischen Beschreibung, eingegangen am 1.04.2026 unter der Protokollnummer 001210, installiert werden sollte;

festgestellt, dass mit E-mail Nachricht vom 26.05.2026, eingegangen unter der Prot. Nr. 0014284, der Club Alpino Italiano – Sektion Bozen mitgeteilt wurde, dass sich die Maße der unterirdischen Zisterne wie folgt verändert haben:

- Länge 2,66 Meter, Breite 2,25 Meter und Höhe 2,36 Meter mit einem Fassungsvermögen von 8.500 Liter;

festgehalten, dass daher für notwendig erachtet wird den Beschluss Nr. 158 vom 27.04.2026, den Vertragsentwurf sowie die Anlage des Vertrages dahingehend abzuändern;

erachtet diesen Beschluss für unverzüglich vollziehbar zu erklären, da der Vertrag mit dem Club Alpino Italiano – Sektion Bozen innerhalb 01.06.2026 abgeschlossen werden muss;

nach Einsichtnahme in das geltende Gemeindestatut;

nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen der Gemeinde, sowie die Verordnung zur Regelung der Verträge;

gesehen

- das fachliche Gutachten (8xAi9AxJtgJfyL2OYdMLiarLNxh+GuCoIKIAQ68EGVE=)

- das buchhalterische Gutachten (uneM7HkfUBm9tZvE8N/PN3+EBMwJEOAcVhaQpLWz+7k=)

abgegeben gemäß Art. 185 und 187 des neuen „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018, zur Beschlussvorlage;

Einsicht genommen das R.G. Nr. 2/2018, sowie die entsprechenden Durchführungsbestimmungen;

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit 5 Fürstimme/n, 0 Gegenstimme/n und 0 Enthaltung/en, bei 5 anwesenden und abstimmenden Gemeindeferenten, ausgedrückt durch Handerheben in gesetzmäßiger Form:

1) die Maße der unterirdische Zisterne für Trinkwasser

Modifica della propria delibera n. 158 dd. 27.04.2026 relativa alla locazione di 2 mq della p.ed. 727/1, P.T. 136/II, C.C. Termeno al Club Italiano Alpino - sezione Bolzano per il periodo di 30 anni (D3 4857) - immediatamente esecutiva

Premesso che con delibera n. 158 dd. 27.04.2026 è stata approvata la locazione di 2 mq della p.ed. 727/1, P.T. 136/II, C.C. Termeno al Club Italiano Alpino - sezione Bolzano per il periodo di 30 anni unitamente alla relativa bozza di contratto;

preso atto che una cisterna sotterranea di acqua potabile con una capacità di 8.500 litri e con misure 3,67 m × 2,02 m × 2,85 m (Lunghezza × Larghezza × Altezza) come descritto nelle specifiche tecniche, ricevute il 01.04.2026 sotto il numero protocollo 001210, deve essere installato;

constatato che, secondo un'e-mail datata 26.05.2026, acquisita al n. di prot. 0014284, il Club Alpino Italiano – sezione di Bolzano è stata informata che le dimensioni della cisterna sotterranea sono cambiate come segue:

- lunghezza 2,66 metri, larghezza 2,25 metri e altezza 2,36 metri pari ad una capienza di 8.500 litri;

preso atto che si ritiene necessario emendare di conseguenza la delibera n. 158 del 27.04.2026, la suddetta bozza di contratto nonché l'allegato del contratto;

ritenuto di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva al fine di consentire al Club Alpino Italiano – sezione Bolzano di concludere il contratto entro il 01.06.2026;

visto il vigente statuto comunale;

visto il vigente Regolamento comunale di contabilità nonché il regolamento per la disciplina dei contratti;

visto

- il parere tecnico (8xAi9AxJtgJfyL2OYdMLiarLNxh+GuCoIKIAQ68EGVE=)

- il parere contabile (uneM7HkfUBm9tZvE8N/PN3+EBMwJEOAcVhaQpLWz+7k=)

rilasciati ai sensi dell'art. 185 e 187 del nuovo "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" approvato con L.R. n. 2/2018, sulla proposta di deliberazione;

visto la L.R. n. 2/2018, nonché le relative norme di attuazione;

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a

con 5 voto/i favorevole/i, 0 voto/i contrario/i e 0 astensione/i, su 5 assessori presenti e votanti, espressi per alzata di mano in forma legale:

1) di modificare le dimensioni della cisterna per l'ac-

im Beschluss Nr. 158 vom 27.04.2026 des Gemeindeausschusses, im genehmigten Vertragsentwurf und in der Anlage des Vertrages wie folgt abändern:

- Länge 2,66 Meter, Breite 2,25 Meter und Höhe 2,36 Meter mit einem Fassungsvermögen von 8.500 Liter;

2) festzuhalten, dass diese Maßnahme keine Ausgaben/Einnahmen verursacht;

3) vorliegende Maßnahme einstimmig, in getrennter Abstimmung, im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des R.G. Nr. 2/2018, als unverzüglich vollziehbar zu erklären;

Hinweis:

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft die Maßnahme die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5 des gvD Nr. 104/2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

qua potabile nella delibera n. 158 del 27.04.2026 della Giunta comunale, nella bozza di contratto approvata e nell'allegato del contratto come segue:

- lunghezza 2,66 metri, larghezza 2,25 metri e altezza 2,36 metri pari ad una capienza di 8.500 litri;

2) di prendere atto, che la presente deliberazione non comporta alcun impegno di spesa/ricavo;

3) di dichiarare il presente provvedimento, con votazione separata, a voti unanime, immediatamente esecutiva, ai sensi dell'art. 183, c. 4 della L.R. n. 2/2018;

Avvertenze:

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare un ricorso alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano. Se il provvedimento interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5 del D.Lgs n. 104/2010 è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende – Il Presidente
Wolfgang Oberhofer
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

Letto, confermato e sottoscritto:

Die Gemeindesekretärin – La Segretaria Comunale
Hildegard Stuppner
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)
